

tés, n'a pas droit au statut de prisonnier de guerre et ne bénéficie pas d'un traitement plus favorable conformément à la IVe Convention a droit, en tout temps, à la protection de l'article 75 du présent Protocole. En territoire occupé, une telle personne, sauf si elle est détenue pour espionnage, bénéficie également, nonobstant les dispositions de l'article 5 de la IVe Convention, des droits de communication prévus par ladite Convention.

not entitled to prisoner-of-war status and who does not benefit from more favourable treatment in accordance with the Fourth Convention shall have the right at all times to the protection of Article 75 of this Protocol. In occupied territory, any such person, unless he is held as a spy, shall also be entitled, notwithstanding Article 5 of the Fourth Convention, to his rights of communication under that Convention.

ikke er berettiget til krigsfangestatus, eller ikke nyder godt af en mere favorabel behandling i henhold til Fjerde Konvention, skal til enhver tid være berettiget til beskyttelse i henhold til artikel 75 i denne Protokol. I besat område skal en sådan person, medmindre han tilbageholdes som spion, og uanset reglerne i artikel 5 i Fjerde Konvention, også være berettiget til at sætte sig i forbindelse med omverdenen i henhold til nævnte Konvention.

#### Article 46

##### *Espions*

1. Nonobstant toute autre disposition des Conventions ou du présent Protocole, un membre des forces armées d'une Partie au conflit qui tombe au pouvoir d'une Partie adverse alors qu'il se livre à des activités d'espionnage n'a pas droit au statut de prisonnier de guerre et peut être traité en espion.

2. Un membre des forces armées d'une Partie au conflit qui recueille ou cherche à recueillir, pour le compte de cette Partie, des renseignements dans un territoire contrôlé par une Partie adverse ne sera pas considéré comme se livrant à des activités d'espionnage si, ce faisant, il est revêtu de l'uniforme de ses forces armées.

3. Un membre des forces armées d'une Partie au conflit qui est résident d'un territoire occupé par une Partie adverse, et qui recueille ou cherche à recueillir, pour le compte de la Partie dont il dépend, des renseignements d'intérêt militaire dans ce territoire, ne sera pas considéré comme se livrant à des activi-

#### Article 46

##### *Spies*

1. Notwithstanding any other provision of the Conventions or of this Protocol, any member of the armed forces of a Party to the conflict who falls into the power of an adverse Party while engaging in espionage shall not have the right to the status of prisoner of war and may be treated as a spy.

2. A member of the armed forces of a Party to the conflict who, on behalf of that Party and in territory controlled by an adverse Party, gathers or attempts to gather information shall not be considered as engaging in espionage if, while so acting, he is in the uniform of his armed forces.

3. A member of the armed forces of a Party to the conflict who is a resident of territory occupied by an adverse Party and who, on behalf of the Party on which he depends, gathers or attempts to gather information of military value within that territory shall not be considered as engaging in espionage unless he

#### Artikel 46

##### *Spioner*

1. Uanset andre bestemmelser i Konventionerne eller i denne Protokol skal et medlem af de væbnede styrker tilhørende en stridende Part ikke have ret til krigsfangestatus og vil kunne behandles som spion, hvis han bliver taget til fange af Modparten under udførelse af spionage.

2. Et medlem af de væbnede styrker tilhørende en stridende Part, som på denne Parts vegne og på et territorium, der kontrolleres af Modparten, indsamler eller søger at indsamle oplysninger, skal ikke betragtes som spion, hvis han under sådan virksomhed bærer sine væbnede styrkers uniform.

3. Et medlem af de væbnede styrker tilhørende en stridende Part og som er bosiddende i et af en Modpart besat territorium, og hvis han på vegne af den Part, han tilhører, indsamler eller forsøger at indsamle oplysninger af militær betydning inden for dette territorium, skal ikke betragtes som udøvende spionage,